

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ  
Кафедра філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ

Директор інституту  
інформаційних технологій

І.З.Лютак

(підпис)

(ініціали, прізвище)

«  »

   /   

2018 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

Іноземна мова за професійним спрямуванням

(назва навчальної дисципліни)

Спеціальність 121 – Інженерія програмного забезпечення  
(шифр і назва спеціальності)

Спеціальність 123 – Комп'ютерна інженерія  
(шифр і назва спеціальності)

Спеціальність 172 – Телекомунікації та радіотехніка  
(шифр і назва спеціалізації)

Спеціальність 126 – Інформаційні системи та технології  
(шифр і назва спеціалізації)

Інститут інформаційних технологій

(назва інституту)

Івано-Франківськ  
2018 - 2019 навчальний рік

Робоча програма розроблена з іноземної мови за професійним спрямуванням для студентів за \_\_\_\_\_ (назва навчальної дисципліни)

Спеціальністю 121 – Інженерія програмного забезпечення

Спеціальністю 123 – Комп'ютерна інженерія

Спеціальністю 172 – Телекомунікації та радіотехніка

Спеціальністю 126 – Інформаційні системи та технології

Розробники:

Сокол Г.Р., доцент, канд. філологічних наук

(вказати авторів, їхні посади, наукові ступені та вчені звання)

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри філології та перекладу

---

Протокол № 1 від «04» 09 2018 р.

Завідувач кафедри філології та перекладу

\_\_\_\_\_ ( Когут О.В. )  
(підпис) (ініціали та прізвище)

Узгоджено:

**Завідувач випускової кафедри  
інформаційно – телекомунікаційних технологій та систем**

\_\_\_\_\_ ( Л.М. Заміховський )  
(підпис) (ініціали та прізвище)

**Завідувач випускової кафедри  
комп'ютерних систем і мереж**

\_\_\_\_\_ ( Горбійчук М.І. )  
(підпис) (ініціали та прізвище)

**Завідувач випускової кафедри  
Інженерії програмного забезпечення**

\_\_\_\_\_ ( Шекета В.І. )  
(підпис) (ініціали та прізвище)

**Завідувач випускової кафедри  
Автоматизації та комп'ютерно-інтегрованих технологій**

\_\_\_\_\_ ( Семенцов Г.Н. )  
(підпис) (ініціали та прізвище)

# 1. МЕТА ТА ЗАДАЧІ ДИСЦИПЛІНИ, ЇЇ МІСЦЕ І ЗНАЧЕННЯ У НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ

Мета курсу німецької мови - опанування такого рівня знань, навичок і вмінь, який забезпечуватиме необхідну для фахівця комунікативну спроможність в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах.

Завдання курсу полягає у вдосконаленні й подальшому розвитку знань, навичок і вмінь з іноземної мови, набутих в обсязі шкільної програми, в різних видах мовленнєвої діяльності.

Рівень навичок монологічного мовлення має забезпечувати можливість самостійно готувати повідомлення про проблему, мету дослідження, експеримент, висновки та інші аспекти роботи.

Завданням ставиться подальший розвиток навичок оглядового, інформативного і поглибленого читання на матеріалах оригінальної наукової інформації з фаху.

Навички з оглядового читання мають забезпечити вміння ознайомлюватися з тематикою наукового матеріалу та у загальних рисах давати характеристику загального уявлення про його зміст.

Інформативне читання передбачає вміння прослідкувати розвиток теми і загальну аргументацію та зрозуміти головні положення змісту. Навички глибинного читання відпрацьовуються на рівні повного і точного розуміння тексту.

Усний і письмовий переклад з іноземної мови рідною може використовуватися як засіб опанування іноземної мови, прийом розвитку навичок і вмінь читання та ефективний спосіб контролю повноти і точності розуміння.

## 2. ВИМОГИ ДО КОМПЕТЕНЦІЙ, ЗНАНЬ ТА УМІНЬ

Вивчаючи дисципліну “Іноземна мова” студенти набувають наступних спеціальних та загальних компетентностей:

- здатність до природно-мотивованого монологічного і діалогічного мовлення;
- здатність до систематичного активного засвоєння лексики;
- формування і вдосконалення навичок мовлення;
- навички автоматизації процесу запам'ятовування нових слів і використання матеріалу в умовах комунікації;
- навички оглядового, інформативного і поглибленого читання на матеріалах ділової інформації з фаху;
- здатність сприйняття і розуміння монологічних та діалогічних висловлювань носіїв мови в межах ділової професійної та побутово-ситуативної тематики;
- дослідницькі навички і вміння;
- навички усного і письмового перекладу.

В результаті вивчення дисципліни “Іноземна мова” студент повинен:

- вміти самостійно готувати повідомлення про проблему, мету, методи та засоби дослідження, експеримент, обробку даних, висновки та інші аспекти роботи;
- досягти навичок діалогічного мовлення для ведення ділової дискусії та елементарного спілкування в межах побутової тематики та ситуацій, пов'язаних з перебуванням у закордонному відрядженні;
- сприймати і розуміти монологічне та діалогічне висловлювання носіїв мови в межах ділової професійної та побутово-ситуативної тематики;
- досягти навичок оглядового, інформативного і поглибленого читання на матеріалах ділової інформації з фаху;
- вміти ознайомлюватися з тематикою наукового матеріалу та у загальних рисах давати характеристику загального уявлення про його зміст;
- досягти навичок усного і письмового перекладу з іноземної мови;
- мати знання з теорії і практики перекладу наукової і технічної літератури.

### 3. СКЛАД І СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ

|  |              |        |        |          |
|--|--------------|--------|--------|----------|
| Курс та семестр за робочим навчальним планом       |              | I/I    | I/II   | Всього   |
| Кількість кредитів ECTS                            |              | 3      | 3      | 6        |
| Кількість семестрових модулів                      |              | 1      | 1      | 2        |
| Повний обсяг часу, год.                            |              | 90     | 90     | 180      |
| В тому числі кількість аудиторних занять, год.     |              | 36(6)  | 36(6)  | 72(24)   |
| З них, год.  | лекційних    | -      | -      | -        |
|  | лабораторних | -      | -      | -        |
|  | Практичних   | 36(6)  | 36(6)  | 72(24)   |
| Види завдань та робіт (РГР, РПР, КР, КП)           |              | -      | -      |          |
| Обсяг часу на СРС, год.                            |              | 54(84) | 54(84) | 108(168) |
| Індивідуальна робота, год.                         |              | -      | -      | -        |
| Підсумкова форма контролю I – екзамен<br>3 - залік |              | 3      | 3      |          |

#### 3.1. РОЗПОДІЛ ЗА СЕМЕСТРАМИ ТА МОДУЛЯМИ

| №                           | Найменування змістових модулів          | Кількість годин (ауд. / СРС) |                     |                   |
|-----------------------------|---|------------------------------|---------------------|-------------------|
|                             |   | Лекції                       | Лабораторні заняття | Практичні заняття |
| <b>Семестровий модуль 1</b> |   |                              |                     |                   |
| 1                           | Лексико-граматичний модуль              | -                            | -                   | 36(6)             |
| <b>Семестровий модуль 2</b> |   |                              |                     |                   |
| 1                           | Модуль професійно-спрямованого мовлення | -                            | -                   | 36(6)             |
| <b>Всього:</b>              |   | -                            | -                   | 72(12)            |

#### 3.2. ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ

| Обсяг в годинах                   | Назва та стислий зміст роботи   | Мета роботи  |
|-----------------------------------|---|--|
| <b>I семестр</b>                  |   |  |
| <b>Лексико-граматичний модуль</b> |   |  |
| 4                                 | <b>Thema:</b> <i>Unterricht an der Universität. Präsens. Imperativ.</i><br><b>Elemente der Fachterminologie:</b> <i>Der Kommandoprozessor</i>   | Навчити студентів правильно вживати дієслова в теперішньому часі та наказовий спосіб в усній і письмовій формах..                |
| 4                                 | <b>Thema:</b> <i>Im Studentenheim.</i><br><i>Заперечення nicht i kein</i><br><b>Elemente der Fachterminologie:</b> <i>die Spezialmaschine</i>   | Навчити студентів вести бесіду на побутові теми з життя в студентському гуртожитку.  |
| 6                                 | <b>Thema:</b> <i>Die Universitätsbibliothek.</i><br><i>Відмінювання вказівних та присвійних займенників .</i><br><i>Відмінювання дієслова haben. Прийменники.</i><br><b>Elemente der Fachterminologie:</b> <i>die Programmiersprachen</i> | Навчити студентів ситуативному спілкуванню в усній формі в межах даної теми з використанням присвійних та вказівних займенників. |
| 4                                 | <b>Thema:</b> <i>Das Klima.</i><br><i>Неозначено-особовий займенник man. Прикметник.</i><br><i>Відмінювання прикметників. Прийменники із</i>  | Вивчити відмінювання прикметників, їх ступені порівняння та вживання прийменників і числівників.                                 |

|                   |   |   |
|-------------------|---|---|
|                   | знахідним відмінком. Прийменники із давальним відмінком. Порядкові числівники. Futurum.<br><b>Elemente der Fachterminologie: die Datenlöschung</b>  |   |
| 4                 | <b>Thema: Tagesablauf.</b><br>Дієслова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами. Дієслова із зворотним займенником sich.<br><b>Elemente der Fachterminologie: das Datenspeicherungssystem</b>              | Навчити студентів ситуативному спілкуванню в усній формі в межах даної теми з використанням зворотних дієслів та дієслів з відокремлюваними префіксами. |
| 4                 | <b>Thema: Meine Studienkameraden.</b><br>Претерит.<br><b>Elemente der Fachterminologie: der Semiprofessionalcomputer</b>  | Навчити студентів ситуативному спілкуванню в усній формі в межах даної теми з використанням минулого часу Претерит.                                     |
| 4                 | <b>Thema: Das Studium an der Universität.</b><br>Ступені порівняння прикметників і прислівників.<br>Складносурядні речення.<br><b>Elemente der Fachterminologie: die Kapazität</b>                                    | Навчити студентів правильному застосуванню ступенів порівняння прикметників і прислівників та складносурядних речень.                                   |
| 6                 | <b>Thema: Die wissenschaftliche Konferenz.</b><br>Дієприкметники. Перфект. Складнопідрядні речення. Додаткові підрядні речення. Займенникові прислівники.<br><b>Elemente der Fachterminologie: die Computerklasse</b> | Навчити студентів вести бесіду про наукову конференцію та підготувати виступ на ній.  |
|                   |   |   |
|                   |   |   |
| <b>II семестр</b> | <b>Модуль професійно-спрямованого мовлення</b>  |   |
| 4                 | <b>Thema: Einkäufe.</b><br>Плюсквамперфект. Підрядні речення часу. Модальні дієслова.<br><b>Elemente der Fachterminologie: der Mikrocomputer</b>  | Навчити студентів правильно вживати Плюсквамперфект в підрядних реченнях часу.  |
| 4                 | <b>Thema: Ferien, Urlaub, Reisen.</b><br>Підрядні речення причини. Підрядні речення мети.<br><b>Elemente der Fachterminologie: die Festplatte</b>   | Навчити студентів розпізнавати та використовувати в усному й письмовому мовленні підрядні речення причини і мети.                                       |
| 4                 | <b>Thema: Die Ukraine präsentieren.</b><br>Пасивний стан.<br><b>Elemente der Fachterminologie: die Platte</b>   | Навчити студентів застосовувати в ситуативному мовленні пасивний стан.  |
| 4                 | <b>Thema: Deutschland präsentieren. Auslandssemester</b><br>Інфінітивні конструкції.<br><b>Elemente der Fachterminologie: der Terminal</b>  | Навчити студентів застосовувати інфінітивні конструкції.  |
| 4                 | <b>Thema: Die technische Nationaluniversität für Erdöl und Erdgas.</b><br>Relativpronomen; Attributsatz; Erweitertes Attribut.<br><b>Elemente der Fachterminologie: die Kapazität</b>                                 | Навчити студентів вести бесіду про свій навчальний заклад.  |
| 16                | VERSCHIEDENE COMPUTER EINSATZ VON COMPUTERN<br>hardwareSOFTWARE<br>SOFTWARE EINES COMPUTERS<br>DIENSTPROGRAMME  | Розвиток навичок оглядового, інформативного і поглибленого читання на матеріалах оригінальної наукової інформації з фаху.                               |

|  |              |  |
|--|--------------|--|
|  | DATENRETTUNG |  |
|--|--------------|--|

### 3.3.САМОСТІЙНА РОБОТА СТУДЕНТА

| Зміст самостійної роботи       | Літ-ра |
|--------------------------------|--------|
| <b>Семестровий модуль 1</b>    |        |
| ДР1 – Модульна робота 1. С.60. | 2,     |
| ДР2 – Модульна робота 1. С.61. | 2,     |
| <b>Семестровий модуль 2</b>    |        |
| ДР1 – Модульна робота 2. С.97. | 2,     |
| ДР2 – Модульна робота 2. С.99. | 2,     |

ДР – домашня робота

## 4. ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ.

### 4.1. РОЗПОДІЛ БАЛІВ (КРЕДИТІВ ECTS)

| Семестровий модуль № 1   |             |                | Семестровий модуль № 2   |            |               |
|--|-------------|----------------|--|------------|---------------|
| Вид роботи   | К-сть балів | К-сть кредитів | Вид роботи   | К-ть балів | К-ть кредитів |
| Модульна контрольна робота № 1                                 | 10          | 0,1            | Модульна контрольна робота № 1                                 | 10         | 0,1           |
| Накопичувальна частина дисципліни: виконання поточних завдань. | 50          | 1.5            | Накопичувальна частина дисципліни: виконання поточних завдань. | 50         | 1.5           |
| Самостійна робота  | 40          | 1,4            | Самостійна робота  | 40         | 1,4           |

## 4.2.ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ

Для оцінки якості засвоєння дисципліни в РСО запроваджена 100 бальна шкала. Шкали оцінювання та визначення навчання наведені в наступній таблиці:

| Національна  | Університетська<br>(в балах) | ECTS | Визначення ECTS   | Рекомендована система оцінювання                                    |
|--------------|------------------------------|------|---|---|
| Відмінно     | 90-100                       | A    | <b>Відмінно</b> – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок                     | 90-100<br>(відмінно)  |
| Добре        | 82-89                        | B    | <b>Дуже добре</b> - вище середнього рівня з кількома помилками                              | 75-89<br>(добре)  |
|              | 75-81                        | C    | <b>Добре</b> – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок              |   |
| Задовільно   | 67-74                        | D    | <b>Задовільно</b> – непогано, але зі значною кількістю недоліків                            | 60-74<br>(задовільно)   |
|              | 60-66                        | E    | <b>Достатньо</b> - виконання задовольняє мінімальні критерії                                |   |
| Незадовільно | 35-59                        | FX   | <b>Незадовільно</b> - потрібно попрацювати перед тим, як отримати залік або скласти екзамен | 35-59<br>(незадовільно із можливістю повторного складання екзамену) |
|              | 0-34                         | F    | <b>Незадовільно</b> – необхідна серйозна подальша робота                                    | 0-34<br>(незадовільно із обов'язковим повторним вивченням модуля)   |

## 5. ЛІТЕРАТУРА

### 5.1. Основна література:

1. Когут Л.Ф., Проців Г.Ф., Сокол Г.Р., Сорока Л.Г. Німецька мова: Підручник. - Івано-Франківськ: Факел, 2010.
2. Лисенко Е.І., Корольова М.Р. Німецька мова. Київ. – 2011. – 304 с.
3. Сокол Г.Р. Німецько-український та українсько-німецький фаховий словник-довідник студента: Автомобільний транспорт. — Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2012. — 180 с. – (Серія: Фаховий словник-довідник студента).
4. Когут Л.Ф., Конспект лекцій «Геофізика. Елементи фахової мови».

### 5.2. Додаткова література:

1. Ятель Г. П. Німецька мова. Поглиблений курс. – К., 2002.
2. Когут Л.Ф., Проців Г.Ф., Сокол Г.Р., Сорока Л.Г. Навколо техніки. Навчальний посібник - Івано-Франківськ: Факел, 2009.
3. Москальская О И. Большой немецко-русский словарь в 2-х томах.- М., 1980.
4. Смеречанський Р.І. Довідник з граматики німецької мови.-К.,1989.
5. Вікторовський В.Г. Енциклопедія німецьких тем. - Харків, 2002.
6. Гордій О.М. Інформаційні технології у вивченні іноземних мов: Методичні вказівки. Факел, Івано-Франківськ.-2009.